

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 1870-9:2012



Fastställt/Approved: 2012-09-08  
Publicerad/Published: 2012-09-14  
Utgåva/Edition: 2  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 14.320; 79.120.10

---

### **Träbearbetningsmaskiner – Maskinsäkerhet – Cirkelsågar – Del 9: Dubbla geringskapsågar**

**Safety of woodworking machines – Circular sawing machines –  
Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting  
with integrated feed and with manual loading and/or unloading**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-87402>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN 1870-9:2012 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1870-9:2012.

Denna standard ersätter SS-EN 1870-9+A1:2009, utgåva 1.

The European Standard EN 1870-9:2012 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 1870-9:2012.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1870-9+A1:2009, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna uppllysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Träbearbetningsmaskiner och -verktyg, SIS/TK 247.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD

**EN 1870-9**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2012

ICS 79.120.10

Supersedes EN 1870-9:2000+A1:2009

English Version

**Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -  
Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting  
with integrated feed and with manual loading and/or unloading**

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scies circulaires - Partie 9: Machines à scier à deux lames de scie circulaires pour tronçonnage, à avance mécanisée et à chargement et/ou déchargement manuels

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kreissägemaschinen - Teil 9: Doppelgehrungskreissägemaschinen mit mechanischem Vorschub und Handbeschickung und/oder Handentnahme

This European Standard was approved by CEN on 13 July 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	4
Introduction .....	6
<b>1 Scope .....</b>	<b>7</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>7</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>9</b>
3.1 General.....	9
3.2 Definitions .....	9
<b>4 List of significant hazards .....</b>	<b>11</b>
<b>5 Safety requirements and/or measures .....</b>	<b>13</b>
5.1 General.....	13
5.2 Controls .....	13
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	13
5.2.2 Position of controls .....	14
5.2.3 Starting .....	15
5.2.4 Normal stopping .....	15
5.2.5 Emergency stop.....	16
5.2.6 Failure of the power supply .....	16
5.3 Protection against mechanical hazards .....	17
5.3.1 Stability .....	17
5.3.2 Risk of break-up during operation .....	17
5.3.3 Tool holder and tool design.....	17
5.3.4 Braking.....	19
5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection .....	20
5.3.6 Workpiece supports and guides .....	20
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	21
5.3.8 Clamping devices .....	27
5.4 Protection against non-mechanical hazards .....	28
5.4.1 Fire .....	28
5.4.2 Noise .....	28
5.4.3 Emission of chips and dust.....	29
5.4.4 Electricity.....	30
5.4.5 Ergonomics and Handling .....	30
5.4.6 Lighting.....	31
5.4.7 Pneumatic.....	31
5.4.8 Hydraulic.....	31
5.4.9 Laser .....	31
5.4.10 Errors of fitting.....	31
5.4.11 Isolation .....	31
5.4.12 Maintenance .....	32
<b>6 Information for use .....</b>	<b>32</b>
6.1 General.....	32
6.2 Warnings and warning devices.....	32
6.3 Marking of the machine.....	33
6.4 Instruction handbook .....	33
<b>Annex A (normative) Dimensional tolerances of saw spindles .....</b>	<b>37</b>
<b>Annex B (normative) Braking tests .....</b>	<b>38</b>
B.1 Conditions for all tests .....	38

<b>B.2</b>	<b>Tests .....</b>	<b>38</b>
<b>B.2.1</b>	<b>Un-braked run-down time .....</b>	<b>38</b>
<b>B.2.2</b>	<b>Braked run-down time.....</b>	<b>38</b>
<b>Annex C</b>	<b>(normative) Impact test method for guards.....</b>	<b>39</b>
<b>C.1</b>	<b>General .....</b>	<b>39</b>
<b>C.2</b>	<b>Test method .....</b>	<b>39</b>
<b>C.2.1</b>	<b>Preliminary remarks .....</b>	<b>39</b>
<b>C.2.2</b>	<b>Testing equipment.....</b>	<b>39</b>
<b>C.2.3</b>	<b>Projectile for guards.....</b>	<b>39</b>
<b>C.2.4</b>	<b>Sampling.....</b>	<b>39</b>
<b>C.2.5</b>	<b>Test procedure.....</b>	<b>39</b>
<b>C.3</b>	<b>Results.....</b>	<b>40</b>
<b>C.4</b>	<b>Assessment .....</b>	<b>40</b>
<b>C.5</b>	<b>Test report.....</b>	<b>40</b>
<b>C.6</b>	<b>Test equipment for impact test .....</b>	<b>40</b>
<b>Annex ZA</b>	<b>(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC.....</b>	<b>42</b>
<b>Bibliography</b>	<b>.....</b>	<b>43</b>

## Foreword

This document (EN 1870-9:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1870-9:2000+A1:2009.

The main modifications to the previous version concern inclusion of performance levels (PL).

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Organisations contributing to the preparation of this document include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

EN 1870, *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines*, consists of the following parts:

- *Part 1: Circular saw benches (with and without sliding table), dimension saws and building site saws*
- *Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches*
- *Part 4: Multi-blade rip sawing machines with manual loading and/or unloading*
- *Part 5: Circular saw benches/up-cutting cross-cut sawing machines*
- *Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading*
- *Part 7: Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading*
- *Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading*
- *Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading (the present document)*
- *Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines*
- *Part 11: Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws)*
- *Part 12: Pendulum cross-cut sawing machines*



- *Part 13: Horizontal beam panel sawing machines*
- *Part 14: Vertical panel sawing machines*
- *Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the workpiece and manual loading and/or unloading*
- *Part 16: Double mitre sawing machines for V-cutting*
- *Part 17: Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (manual radial arm saws)*
- *Part 18: Dimension saws*
- *Part 19: Circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws*

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## SS-EN 1870-9:2012 (E)

### Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations. This document is a type C standard as defined in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered is indicated in the scope of this document.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading. This document is also useful for designers and importers.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard. This document also includes information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2005+A1:2007.

## 1 Scope

This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed of the saw units and with manual loading and/or unloading, hereinafter referred to as 'machines'. These are machines designed to cut solid wood, chipboard, fibreboard and plywood, and also these materials when covered with plastic edging and/or plastic/light alloy laminate, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer including reasonably foreseeable misuse.

This document does not apply to:

- machines for cross cutting logs;
- double blade up-cutting cross-cut sawing machines.

This document is not applicable to machines which are manufactured before its date of publication as an EN.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 574:1996+A1:2008, *Safety of machinery — Two hand control devices — Functional aspects — Principles for design*

EN 614-1:2006+A1:2009, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 847-1:2005+A1:2007, *Tools for woodworking — Safety requirements — Part 1: Milling tools, circular saw blades*

EN 894-1:1997+A1:2008, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2:1997+A1:2008, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3:2000+A1:2008, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*

EN 1005-1:2001+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions*

EN 1005-2:2003+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

EN 1005-3:2002+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*

EN 1005-4:2005+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*

EN 1037:1995+A1:2008, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*